

Abstrakt

Cílem této práce je analýza divergentních protějšků českých adverbíí, tj. případů, kdy jsou česká příslovce v angličtině vyjádřena jinými prostředky, než odpovídajícím slovním druhem. Tato práce se zaměřuje na divergentní protějšky českých adverbíí zřetele a míry. Teoretická část popisuje morfologii adverbíí, jejich sémantické členění a využití v syntaxi v obou jazycích. Empirickou část práce tvoří analýza dvě stě jedenáct příkladů, které byly získané z česko-anglického paralelního korpusu *Intercorp*. Divergentní protějšky šesti adverbíí zřetele a pěti adverbíí míry jsou rozděleny do kategorií s ohledem na slovní druh, frekvenci a sémantiku.